

octobre 2016

Des acquis et des nouveautés

Chers lecteurs et lectrices,

Le programme Periurban a entamé sa troisième phase en début d'année : les programmes éprouvés dans diverses régions seront encore soutenus par la Confédération pour une période de transition de quelques années, afin surtout d'assurer leur ancrage durable dans la région. De plus, trois régions montent dans le train Periurban avec de nouveaux projets. Nous souhaitons cordialement la bienvenue à la région Argovie Sud, les régions de Sursee Mittelland dans le canton de Lucerne et celle de Thal dans le canton de Soleure.

A chaque nouvelle saison, nous réaménageons notre garde-robe pour y mettre bien en vue les vêtements adéquats, si bien qu'en toute situation, nous avons sous la main le pantalon ou la chemise de circonstance. Il en va de même pour la newsletter periurbanACTUEL, qui annonce une saison toute neuve avec un costume approprié.

periurbanACTUEL se veut agréable à lire, clairement structuré et « alléchant ». Des illustrations apportent un peu de couleur à la newsletter.

Ce numéro vous offre, dans sa première partie, une vue d'ensemble des projets régionaux. La deuxième partie est consacrée aux développements actuels dans les différents projets, avec pour conclusion, des indications concernant la journée annuelle de la CFM.

Je vous souhaite beaucoup de plaisir dans votre découverte des acquis et nouveautés du programme Periurban.



Ruth Tennenbaum
Responsable du programme

Contenu

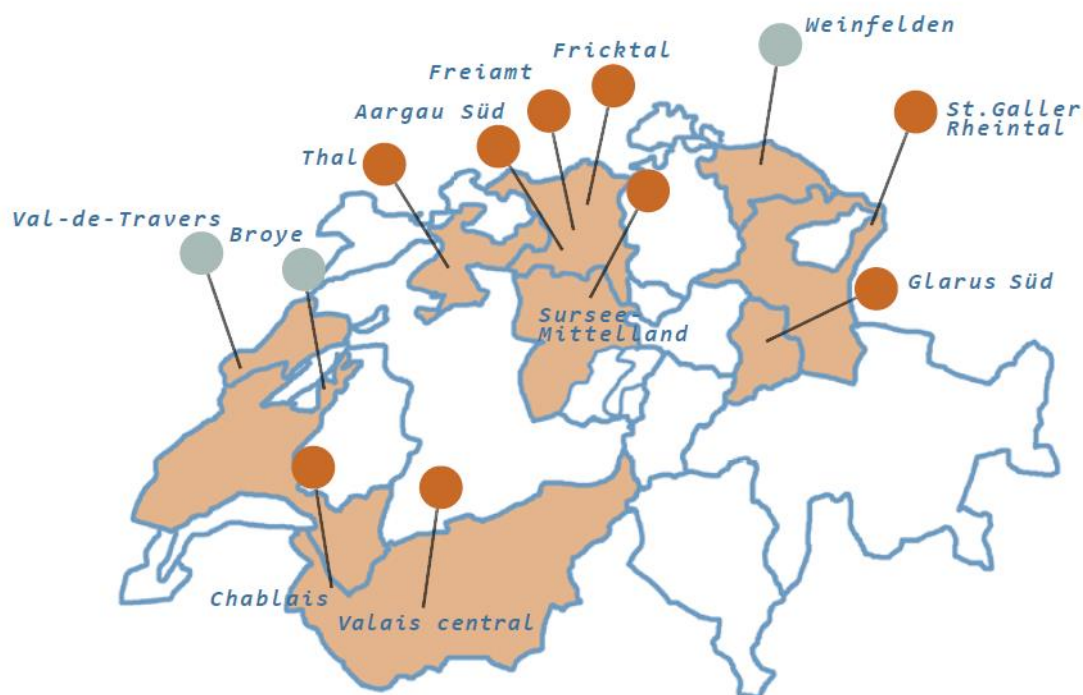
- **Projets Periurban –
Vue d'ensemble** 2
- **A la page – portraits
des projets** 3
- **Echange d'expériences
programme Periurban** 6
-

- **agoris – né pour lire,
Chablais** 6
- **Cohabiter,
Valais central** 7
- **Glarus Süd sind wir,
Glaris** 7
- **Impuls Zusammenleben,
Argovie Sud** 8
- **Landschaf(f)t Zusammen-
leben, Région Sursee** 9
- **mit.dabei, Fricktal** 11
- **Mitenand statt nebetenand,
St. Galler Rheintal** 12
- **Toolbox,
unteres Freiamt** 13
- **Wir sind Eins, Thal** 14
-

- **Événements** 14
-

Vue d'ensemble

Le paysage de Periurban évolue rapidement. Voici notre « carte suisse » actualisée :



Nouveaux projets

Landschaf(f)t Zusammenleben	Sursee-Mittelland, canton de Lucerne
Impuls zusammenleben	Argovie Sud, canton d'Argovie
Wir sind Eins	Thal, canton de Soleure

Projets terminés (épingles grises)

Val-de-Travers, Broye et Weinfelden, Oberes Freiamt

Durée des projets actuels et nouveaux

mitenand statt nebetenand	Rheintal saint-gallois (SG)	jusqu'à fin 2016
Toolbox	Unteres Freiamt (AG)	jusqu'à fin 2016
agoris – né pour lire	Chablais (VD/VS)	jusqu'à fin 2016
Cohabiter	Valais Central (VS)	jusqu'à fin 2017
Glarus Süd sind wir	Glarus Süd (GL)	jusqu'à fin 2018
mit.dabei	Fricktal (AG)	jusqu'à fin 2019
Wir sind Eins	Thal (SO)	jusqu'à fin 2020
impuls zusammenleben	Argau Süd (AG)	jusqu'à fin 2020
Landschaf(f)t Zusammenleben	Sursee-Mittelland (LU)	jusqu'à fin 2020

A la page – portrait des projets

A comme agoris

Le projet agoris a démarré en 2008 avec six communes du Chablais. A fin 2015, le projet avait mis en place plusieurs mesures destinées à durer et à survivre de façon autonome (la fête des voisins, site web de bienvenue au service des habitants, échange régional entre les commissions d'intégration des communes, développement d'une politique d'intégration locale, etc.).

Un projet partiel exige cependant une prolongation d'une année afin de s'assurer une large assise et de perdurer. Le projet « né pour lire » vise à encourager les capacités de lecture et de communication des familles migrantes avec de jeunes enfants. L'objectif est d'éveiller l'intérêt de la lecture chez ces derniers, de soutenir les parents dans leur rôle d'éducateur, d'encourager le maintien de la langue maternelle, de construire des ponts entre les structures d'intégration et les familles, et finalement de rencontrer les personnes dans leur contexte de vie.

La bibliothèque interculturelle itinérante se déplace dans les quartiers et les places publiques fréquentées des communes participantes. Les animateurs entrent en contact avec des groupes cibles d'habitude difficiles à atteindre, grâce à des animations régulières. Ce projet d'encouragement précoce devrait être transféré dans des structures durables jusqu'à fin 2016.

C comme Cohabiter

Le projet Cohabiter a fait ses débuts en 2012 dans la région du Valais central, avec pour objectif principal une meilleure cohabitation dans la région. Le projet s'articule en trois points-clés.

1. Améliorer l'accueil et l'information aux nouveaux arrivants grâce à des mesures développées conjointement.
2. Renforcer la cohésion sociale par la sensibilisation des habitants, des entreprises et de l'ad-

ministration, ainsi que ressentir et mettre en lumière les défis de l'intégration et du vivre-ensemble.

3. Mettre en place des structures durables pour une collaboration régionale dans le domaine de la politique d'intégration et d'accueil des communes.

Le projet n'a pas pu assurer jusqu'à fin 2015 la durabilité de toutes les mesures et a été prolongé de deux années supplémentaires, une possibilité offerte par le programme Periurban. Les activités principales sont le projet « Murraines - parrains culturels », la réalisation régionale de la fête des voisins, la construction d'une maison d'association, la formation continue des collaborateurs administratifs et communaux et de cadres d'entreprises sur les aspects d'interculturalité.

G comme Glarus Süd sind wir

Glaris Sud fait également partie des régions de la première heure. La fusion des communes, effective depuis 2010, a posé les villages face à de nouveaux défis. Le projet s'est donné pour mission d'articuler la question de la cohésion sociale, mais aussi de l'identité et de l'appartenance. Par ailleurs, la région doit trouver des solutions démographiques (vieillesse), économiques (exode de la population, pénurie de postes de travail qualifiés) et de nature infrastructurelle (logements, offre culturelle et sociale).

L'objectif central du projet est de favoriser le vivre ensemble entre les générations et les cultures et d'intégrer toutes les catégories sociales, afin que chacun trouve sa place dans la vie de la commune. Le but est également de sensibiliser les autorités au fait que ces activités constituent une tâche transversale. La commune Glaris Sud est responsable du projet.

Ce dernier a quelque peu souffert des changements de personnel et les résultats ont parfois été à la traîne. Depuis plus de deux ans, de nouveaux projets partiels ont été réalisés (par ex. une mai-

son de la culture et des générations, un café lecture, un projet de portraits photos ou « en forme pour l'école enfantine et l'école », une plateforme internet « Glarus Süd aktiv », des offres pour l'encouragement précoce, une journée d'action « réparer au lieu de jeter », la coordination pour les réfugiés. La permanence et la coordination du fort engagement, pour l'heure bénévole, n'est pas encore assurée. Le projet est donc prolongé d'une année. Il devra évoluer vers des solutions durables au plus tard à fin 2018.

I comme Impuls Zusammenleben

Argau Süd fait partie des nouvelles régions du programme et dix communes y participent. Par le biais du projet « Impuls Zusammenleben », les communes affiliées ont l'intention de façonner activement une bonne cohabitation. Face à une population toujours plus hétérogène et mobile, les communes de la région d'Argau Süd estiment qu'il faut développer une stratégie régionale et créer des synergies pour favoriser une heureuse cohabitation. « Impuls Zusammenleben » encourage l'engagement dans le domaine du vivre ensemble, renforce l'intégration et la cohésion sociale dans les communes de la région. Le projet s'adresse à l'ensemble de la population.

Trois domaines thématiques ont émergé :

- le bénévolat
- l'intégration
- le travail avec la jeunesse orienté sur la commune

De même, les initiatives et les projets émanant d'organisations ou de la population dans les trois domaines précités bénéficieront d'un soutien. Le projet a bien démarré. Il est porté par les dix communes, toutes membres de l'association régionale Aargau Süd. Un groupe professionnel accompagnera le projet sur le plan opérationnel.

L comme Landschaft(f)t Zusammenleben

La région Sursee-Mittelland fait partie du canton de Lucerne, elle est limitrophe du canton d'Argovie. Avec le projet « Landschaft(f)t Zusammenleben », la région répond à l'évolution dynamique

de la région Sursee-Mittelland et de ses 17 communes, regroupées en association dans les domaines territorial, économique, politique et social au cours des dernières années. Le projet cible le renforcement de la cohésion sociale, de l'identité et de la conscience identitaire dans la région. Les trois projets partiels « intégration », « culture vivante » et « bénévolat » visent la mise en place de réseaux locaux et régionaux. Le projet est porté par l'association des communes régionale RET. Les trois sous-projets démarrent en différents endroits de la région et devront également prendre en compte les besoins particuliers des communes. Les mesures et la collaboration feront par contre l'objet d'une coordination et la mise en œuvre concertée. Le projet est bien parti et la mise en réseau est prometteuse.

M comme mit.dabei

La région du Fricktal a entamé en 2012 un processus participatif avec les communes de Stein, Laufenburg et Mumpf, afin d'impliquer la population et en particulier les migrants dans les offres d'intégration et d'augmenter leur participation à la vie de la commune. De bonnes bases ont été posées dans les communes les quatre premières années dans l'objectif de concrétiser, coordonner et réaliser le travail d'intégration de manière ciblée. Une meilleure compréhension des processus de migration et d'intégration a pu être atteinte dans les communes. Certains projets partiels ont été initiés par une table ronde, puis mis en œuvre. Un groupe de projet a par exemple créé le site internet « mit.dabei », présentant des informations utiles au quotidien ; des événements ont été organisés en l'honneur des nouveaux arrivants dans les communes ; et une fête régionale des cultures a vu le jour.

Mit.dabei a également suscité la motivation d'un réseau d'acteurs et de groupes de migrants de la région grâce à son orientation régionale. Sur le plan structurel et organisationnel, certaines difficultés ont dû être surmontées pour établir le travail d'intégration sur le long terme. Ceci a poussé les communes à prolonger la phase de projet de quatre années et à intégrer la commune de Rheinfelden au processus. Grâce à une nouvelle orga-

nisation, une nouvelle direction ainsi que de nouveaux locaux, le projet a débuté cette nouvelle phase dans un esprit dynamique et très positif.

M comme Mitenand staff nebetenand – Zusammenleben im St. Galler Rheintal

La commune de Sankt Margrethen et sa commission d'intégration sont à l'origine du projet lancé en 2007. La CFM n'offre toutefois son soutien au projet que s'il est mis en œuvre au niveau régional. Le projet régional a débuté en 2008.

Le projet a pour mission d'améliorer la cohabitation et le soutien aux familles peu intégrées, en général difficiles à atteindre. Le contact et la collaboration ont été rendu possibles par la construction d'un réseau de personnes-clé. Le projet qui a débuté dans la retenue et le scepticisme ambiant a peu à peu gagné en reconnaissance. Grâce à la collaboration des communes et du canton, les bases structurelles d'un service spécialisé régional ont été posées. Le projet a favorisé un encouragement à l'intégration ciblé et orienté selon les besoins. Des offres ont été mises en place dans les domaines de la langue, de la formation, du travail avec les femmes, de l'encouragement précoce. Des prospectus de bienvenue, des entretiens d'accueil, un dialogue interreligieux et interculturel, le conseil et l'accompagnement à l'intégration, des manifestations favorisant les rencontres et d'autres projets partiels ont ainsi vu le jour.

Le travail d'intégration dans les communes se trouve renforcé par des commissions et des plans de mesures communaux. Le service spécialisé encadre activement ce processus et soutient les communes. Dès 2017, le service sera soutenu et repris par la région et le canton.

T comme Toolbox

La boîte à outils de la région Unteres Freiamt est constituée d'une panoplie d'offres d'intégration pour les communes de Wohlen, Villmergen, Dottikon et Dintikon. Lancée en 2008, la Toolbox a fait ses preuves et s'est établie. Le bus mobile s'est

rendu indispensable comme outil d'information et de contact sur place, tout comme le conseil et l'information ciblés, la collaboration avec les personnes-clé, les associations de migrants, les prestataires de cours de langue et les administrations communales, ou encore le conseil et le soutien de projets dans le domaine de l'intégration.

L'ancrage à fin 2016 du projet en tant que service spécialisé régional aura fait l'objet d'un long processus d'évaluation de la situation et de réflexion sur sa mise en place et son maintien dans la durée. Une prolongation d'un an de la phase de projet s'est ainsi avérée. Le service décentralisé d'information et de consultation pour les nouveaux arrivants et les migrants sera donc pris en charge par la région dès 2017.

W comme Wir sind Eins – le projet générationnel et d'intégration du Thal

La région du Thal fait partie des nouvelles recrues du programme Periurban. Avec ses neuf communes du Jura soleurois, elle englobe plus de 14'400 habitants et se situe au nord-est d'Oensingen. Avec ce projet, on cherche à impliquer la population dans le développement de la région du Thal et à renforcer la cohésion. De cette manière, la région réagit à des défis sociétaux (démographie, disparités régionales, population hétérogène, besoin en matière d'intégration) avec trois angles d'attaque :

- Encourager le vivre ensemble actif, notamment entre les générations et en intégrant les jeunes
- Permettre une collaboration coordonnée et le réseautage des acteurs
- Faciliter l'intégration des immigrants grâce à l'information et leur participation

La direction de projet engagée dans ce but travaille dans les structures de l'association régionale « Verein Region Thal » depuis ce printemps. Le 16 août, le projet a été présenté officiellement aux médias. Les premiers contacts avec les communes ont eu lieu et la création du réseau est en cours.

Échange d'expériences des projets Periurban

Lancement de la phase III

Le 24 mai 2016, 28 personnes ont pris part au lancement de la phase III (2016 – 2020) du programme Periurban à Berne. La rencontre a bénéficié à l'échange mutuel d'informations et d'expériences.



Les participant-e-s au lancement de la phase III partagent le repas

Les participantes et les participants ont pu se faire une idée générale de tous les projets régionaux du programme, pour constater également les similitudes et les différences entre les régions, les

objectifs, les mesures et les sujets traités. En groupe, des thématiques choisies ont été approfondies, telles que « l'implication des personnes-clé », « la durabilité », « le recrutement de nouvelles communes pour le projet » ainsi que « l'aménagement du territoire et l'évolution sociale ».

En outre, les évaluatrices ont expliqué la méthode d'évaluation qui sera appliquée au programme et le rôle des responsables de projet dans cette optique.

Perspectives et invitation

Le **27 octobre 2016** aura lieu la prochaine rencontre d'échange des projets régionaux du programme Periurban. Le projet « Glarus Süd sind wir » (Glaris Sud, c'est nous) en sera l'hôte. Les participant-e-s se retrouveront à l'ancienne école de Luchsingen pour approfondir les thèmes du travail de relations publiques et de l'évaluation des projets.

Inscription auprès de la responsable du programme : ruth.tennenbaum@ekm.admin.ch

Actualités des projets

« agoris – né pour lire », Chablais

L'association « Bibliobus Bain de livres » été créée début septembre afin de reprendre le flambeau des activités de la plateforme agoris, dans le domaine de la promotion de la lecture et de la valorisation des langues d'origine. Le projet agoris se terminant à la fin de l'année 2016, cette nouvelle association se donne la mission de faire perdurer les projets d'agoris, dans le domaine de l'accès au livre pour une population défavorisée et difficile d'accès. Elle ambitionne de faire circuler le

bibliobus dans tout le Valais et le Chablais vaudois, auprès des crèches, des écoles, des bibliothèques et, bien sûr, toujours, dans les quartiers densément habités, au pied des immeubles et dans les parcs de jeux.

L'association a un tout nouveau site internet : <http://baindelivres.ch>.

« Cohabiter Valais central », Valais central

Cohabiter région Valais central a mis sur pied une formation qui traite divers sujets liés à la migration et à la multiculturalité.

Quinze professionnels ont eu l'opportunité de suivre quatre modules de formation d'une demi-journée chacun. Les participants ont bénéficié d'informations sur les diverses formes migratoires, l'état actuel de la politique migratoire ainsi que d'un cours spécifique sur les traumatismes et leurs conséquences dans un parcours migratoire. Ils ont également pu acquérir de nouveaux outils d'intervention et de compréhension afin de faciliter les nombreux contacts liés à leurs diverses activités professionnelles.

Les bénéficiaires de cette première formation continue œuvrent dans des champs professionnels variés : responsables et/ou collaborateur-trice-s de service de contrôle des habitants, éducateur-trice-s spécialisé-e-s, secrétaire communale, délégué-e à l'intégration, etc.

Par exemple, M. Yann Roduit, chef du service social de la Ville de Sion déclare avoir [...] eu le

plaisir de participer à la journée « Défis de la communication interculturelle ». Cette formation représente une judicieuse initiation aux thématiques de la communication interculturelle pour toute personne concernée par les populations étrangères. Au travers des différents jeux de rôle, les échanges furent conviviaux et propices à une prise de conscience de nos comportements interpersonnels. Les administrations disposent, au travers de ce projet, d'un outil adapté en matière de sensibilisation et de protection contre les discriminations.

Fort des retours positifs sur la pertinence des sujets abordés mais aussi sur la qualité des intervenants, Cohabiter Valais central proposera une nouvelle formation en automne prochain. Elle sera enrichie par un module complémentaire axé sur les questions de la gestion des équipes interculturelles. Ce nouvel item pourra non seulement s'adresser aux administrations et structures ordinaires mais également aux PME valaisannes.

« Glarus Süd sind wir », Glaris

Le projet « Glarus Süd sind wir » (Glaris Sud, c'est nous) a également son lot de nouveautés à partager.

La nouvelle page d'accueil créée en collaboration avec kontaktnet (pourcent culturel de la Migros)



est enfin en ligne : www.glsaktiv.ch. Elle contient des informations variées sur le vivre ensemble à Glaris Sud, s'adressant aussi bien aux nouveaux arrivants qu'aux personnes intéressées à renforcer et à dynamiser la commune. Les informations sont disponibles en 10 langues sous forme de fichiers audio sous la rubrique *neu in Glarus Süd*.

Perspectives

La carte postale (voir image) informera les habitants et habitantes de Glaris Sud au sujet de la nouvelle plateforme.

De plus, une nouvelle journée d'action « réparer au lieu de jeter » est organisée le 5 novembre.

Le dépliant informatif (traduit en 10 langues) sera bientôt également disponible sous format papier ainsi qu'en PDF sur la nouvelle plateforme.

Nous œuvrons actuellement à l'avenir de « Glarus Süd sind wir » après la fin du projet et considérons l'association Talföhn comme une base idéale pour négocier des mandats de prestations afin de poursuivre les projets actuels.

« Impuls Zusammenleben », Argovie Sud

Le groupe de travail régional pour l'encouragement précoce se met au travail

Impuls Zusammenleben AargauSüd (Vivre ensemble Argovie Sud) se focalise, dans le contexte de l'intégration, sur le thème de l'encouragement précoce. Un groupe de travail régional pour l'encouragement précoce s'est constitué dans la foulée d'une première rencontre de réseau le 5 avril 2016 avec tous les acteurs du domaine préscolaire. Ses membres abordent les questions du domaine préscolaire sous une perspective régionale. On y prévoit notamment une plateforme d'information régionale sur toutes les offres s'adressant aux enfants en âge préscolaire. Le 17 novembre 2016, le groupe de travail aura l'occasion de mettre sur la table les défis et les problématiques des domaines scolaire et préscolaire lors de la conférence régionale des directeurs / directrices d'école.

Groupe d'accompagnement

Le 21 septembre 2016 s'est tenue la première séance du groupe d'accompagnement du projet «Impuls Zusammenleben AargauSüd». Celui-ci aura pour mission d'évaluer les actions du projet, de livrer un feedback et de conseiller les responsables dans la planification et la mise en œuvre de leur projet.

« Rencontre au sommet des président-e-s d'association »

Les associations remplissent un rôle essentiel au fonctionnement de la société. Elles représentent aussi bien les personnes établies de longue date que les nouveaux arrivants, hommes et femmes, jeunes et vieux. Elles tissent des réseaux importants. Toutefois, la vie associative ne fonctionne en général pas automatiquement ; elle se nourrit d'un grand engagement – souvent bénévole.

« Impuls Zusammenleben AargauSüd » souhaite exprimer sa gratitude envers les associations pour leur engagement, et encourager les échanges entre elles ainsi qu'avec les communes. De même, les associations doivent également être informées des activités des communes sur la question du vivre ensemble et des possibilités de soutien aux projets.

Par conséquent, « Impuls Zusammenleben AargauSüd » organisera le 5 novembre 2016 une « rencontre au sommet des président-e-s d'association » de la région afin d'alimenter la discussion sur le bénévolat.



L'ethnologue Natalie Ammann résume les résultats des discussions de groupe (Photo : moha, du Wynenthaler-Blatt)

Manifestation « Sapone blu » au TaB

Le «Theater am Bahnhof» jouera « Sapone Blu – Reise mit Schrankkind » (Sapone Blu – voyage avec un enfant dans le placard) à Reinach le 19 novembre 2016, avec le soutien de « Impuls Zusammenleben AargauSüd ». La pièce relate l'expérience de la migration, à l'exemple des enfants migrants italiens, ainsi que la question « quand cesse-t-on d'être un étranger ou une étrangère ? ». Les parallèles avec les migrant-e-s d'aujourd'hui tombent sous le sens.

Les travaux débutent au centre de loisirs Onderwerch

Le secteur jeunesse a pris possession de l'ancien service électrique et s'y est installé provisoirement. Après divers travaux de planification et d'excavation, la première phase de construction a commencé le 10 septembre. Dans la cave, quatre salles de musique seront maçonnées et aménagées, et les bureaux de la direction et de la culture des jeunes y trouveront leur place. Tous les travaux sont réalisés bénévolement par de jeunes adultes.

Un jeune adulte planifie la future salle de danse et d'entraînement avec ses collègues. Dès l'année prochaine, le jeune prof de danse entraînera un groupe de street dance. La salle sera également utilisée par les adeptes de la musculation. Une grande partie des futurs utilisateurs et utilisatrices est issue de la migration.

La suite des travaux de construction requiert une autorisation de construire et un budget correspondant. Jusqu'au démarrage de la deuxième phase de construction, les salles seront utilisées de manière provisoire et réduite.

Projet de film « Zusammen leben »

Avec le soutien d'un jeune cinéaste, un groupe de jeunes s'est initié au métier de réalisateur – avec pour résultat un film pilote, présenté au stand régional du travail pour la jeunesse lors de la grande foire commerciale WynaExpo.

A la suite de cette expérience, le projet de tourner avec le réalisateur des épisodes participatifs diffusés sur le web est en gestation.

Forum sur la génération des jeunes d'aujourd'hui

Le 27 septembre 2016, le « Forum Jugend » (forum jeunesse) invite les adultes à se confronter à la jeunesse actuelle.

« Landschaft(f)t Zusammenleben », Région Sursee

Ces dernières années, la région de Sursee-Mittelland a connu des changements territoriaux, économiques, politiques et sociaux profonds. Le contexte socioculturel en a subi les répercussions, la vie en société ainsi que l'identité communale et régionale ont perdu de leur importance. Le projet régional « Landschaft(f)t Zusammenleben » (Partager le même paysage) et ses 17 communes se positionne face à cette évolution : avec trois projets partiels, elle entend renforcer la cohésion sociale, l'identité et la conscience identitaire.

Projets partiels Intégration, culture vivante et bénévolat

Dans le cadre du **projet partiel 1, « intégration »**, une plateforme est mise en place pour encourager l'intégration des migrant-e-s dans les communes et par là soutenir les acteurs présents. Le **projet partiel 2, « culture vivante »**, se donne pour mission de bâtir un « toit culturel » regroupant la culture partagée des communes fusionnées de Beromünster. Finalement, l'objectif du **projet partiel 3, « bénévolat »**, est de rassembler

et de mettre à profit le potentiel de bénévoles par le biais d'une plaque tournante. Ces projets partiels ont pour démarche commune d'initier un processus d'apprentissage, d'agir durablement et au-delà des frontières communales, ainsi que de créer d'importantes offres communales et régionales.

Au cours de la première année, les **projets partiels « intégration »** et **« bénévolat »** travailleront en étroite collaboration. Une analyse de la situation a été menée durant une première phase dans les communes participantes de Geuensee, Büron, Schenkon, Triengen, Nebikon et Sursee (ainsi que Beromünster et Nottwil pour le projet partiel « bénévolat »). De plus, des personnes bénéficiant d'un bon réseau dans les domaines « intégration » et « bénévolat » ont été interviewées dans chaque commune. Pour le projet partiel « intégration », il s'agissait surtout d'identifier les offres d'intégration existantes et les acteurs essentiels de l'encouragement à l'intégration. Quant au projet partiel « bénévolat », il s'est focalisé sur l'identification des structures existantes favorisant

la collaboration et le réseautage ainsi que la visibilité et la reconnaissance. Les personnes questionnées se sont montrées ouvertes et reconnaissantes d'être entendues sur leur thématique spécifique dans le « microcosme communal ». Les résultats de l'analyse ont ensuite été présentés aux membres des conseils communaux, qui ont à leur tour formulé leurs attentes envers le projet. L'inventaire de toutes les offres et des acteurs (projet partiel intégration), des possibilités de coordination et des méthodes favorisant la visibilité / la reconnaissance (projet partiel bénévolat) est actuellement en phase de rédaction. Il sera au final mis à disposition des communes, comme inspiration et pour ouvrir la porte à de nouveaux projets.

Le 27 octobre 2016 aura lieu la rencontre de spécialistes sur le thème *Fokus Integration* (l'intégration en point de mire). Il s'agira en même temps de la première rencontre en réseau des communes participantes. À l'occasion de la journée des bénévoles, le 5 décembre, le projet partiel « bénévolat » aura une première occasion d'améliorer sa visibilité. Les résultats et les prochaines étapes du projet seront également présentés.

Le **projet partiel « culture vivante »**, dans sa première année, s'était donné pour but d'identifier les acteurs du domaine culturel, leurs préoccupations et leurs souhaits, ainsi que d'effectuer un premier pas vers la collaboration et le réseautage. Le but est de bâtir ensemble un toit commun aux différents projets, sous lequel les acteurs pourront

s'engager et participer. Pour l'heure, plusieurs rencontres avec les acteurs sont prévues pour permettre aux associations, autorités communales et institutions culturelles de discuter de leur domaine d'action et de leurs réalisations.

Le sous-projet « Highlight-Führung » (visite guidée des perles du patrimoine) réfléchit à une présentation commune des offres des trois institutions culturelles Museum Haus zum Dolder, Schlossmuseum et Stiftskirche en 2017. Il s'agit de toucher un public tant à l'extérieur qu'à l'intérieur de la région, et d'attirer l'attention des locaux comme des hôtes sur le patrimoine culturel de Beromünster. Notamment les habitant-e-s pourront ainsi (re)découvrir leur commune, et de cette façon enrichir leur recherche identitaire. En 2015, pour la première fois, la « visite des perles du patrimoine » a été effectuée à trente reprises. Les personnes impliquées ont évalué l'offre et sa mise en œuvre, elles ont identifié des tâches précises pour la suite du travail. Un groupe de travail analysera les liens thématiques existant entre les trois institutions afin d'élaborer un concept général. De plus, avant la fin de l'année, un guide verra le jour, portant sur le contenu et l'organisation des visites, de même qu'un prospectus publicitaire.

Les responsables et les participant-e-s du projet se réjouissent du lancement réussi du projet « *Landschaft Zusammenleben* » et du fort engagement mis au service du vivre ensemble dans la région et les communes.

« mit.dabei », Fricktal

Exposition itinérante Yolda

En collaboration avec la ville de Rheinfelden, l'association Yolda et « mit.dabei-Fricktal » l'exposition itinérante Yolda et son kiosque se sont présentés à Rheinfelden du 7 au 11 septembre. Lors du vernissage du kiosque Yolda, une table ronde intéressante a eu lieu sur la question : « De quelle formation notre société pluriculturelle a-t-elle besoin ? » L'avocat Burim Imeri s'est exprimé dans une allocution pertinente, au nom de « mit.dabei-Fricktal » et du point de vue des parents. Une discussion animée et harmonieuse a clôturé la soirée en douceur, en musique et accompagnée de délicieux amuse-bouche. Le kiosque Yolda présente des portraits vidéo de personnes qui ont vécu entre la Turquie et la Suisse et poursuit sa tournée dans ces deux pays.



Yolda, une exposition itinérante bien fréquentée à Rheinfelden.

Réseau de personnes-clé

En avril 2016, « mit.dabei-Fricktal » lançait un appel d'offres pour le projet « Netzwerk Schlüsselpersonen im Fricktal » (réseau de personnes-clé au Fricktal). Nous avons reçu 24 candidatures et beaucoup de demandes. Après la séance d'information en mai, les entretiens d'embauche ont permis la formation d'un groupe de 16 femmes et hommes souhaitant participer au projet en tant que personnes-clé. Nous nous réjouissons de ce résultat et sommes prêts pour la prochaine étape. Dès le 1^{er} octobre, cette offre devrait être à disposition sur la page d'accueil www.mitdabeifricktal.ch sous sa propre rubrique.

« Je travaille comme personne-clé parce que j'ai réalisé de ma propre expérience l'importance des premières rencontres faites en Suisse. De même, j'ai compris que l'encouragement précoce permettait d'offrir de bonnes chances à nos enfants. »



Sandra Mesic, langue croate

Table ronde sur l'intégration

A partir d'octobre 2016, « mit.dabei-Fricktal » soutiendra la table ronde sur l'intégration à Rheinfelden. Nous en reprendrons la direction dans le but de renforcer cet espace de participation. Notre objectif est de fournir aux acteurs de la table ronde des informations et de nouveaux instruments, pour ainsi renforcer la participation dans la durée.



Nuit de la culture à Laufenburg, nous étions de la partie !

En collaboration avec le centre d'orientation « Integration Aargau », nous animons une table ronde sur le thème de l'intégration avec pour maxime : « L'intégration commence par l'information ». Cette manifestation s'adresse aux nouveaux résidents et résidentes, au personnel communal ainsi qu'aux personnes qui s'engagent en faveur des migrant-e-s et des réfugié-e-s.

Thématique de l'asile

Le thème de l'asile est présent dans la région du Fricktal. La demande est forte et les acteurs locaux nombreux, mais ceux-ci ne fonctionnent pas en réseau. En l'absence d'un organisme de coordination sur l'asile, nous évaluons si le projet peut franchir une nouvelle étape et s'engager dans ce sens.

« Mitenand statt nebetenand », Rheintal Saint-gallois

Octobre 2016

Pour cette année supplémentaire de « periurban im St. Galler Rheintal », l'attention a été portée sur la collaboration avec les douze communes, dont en particulier les communes qui affichent un taux élevé de résident-e-s étrangers, à l'instar de Sankt Margrethen, Au, Rebstein, Widnau, Diepoldsau, Altstätten et Oberriet. Une collaboration active s'est amorcée avec Sankt Margrethen, Au, Altstätten et Oberriet, par le biais d'une commission d'intégration permanente. Diverses activités ont ainsi été déployées.

Journée d'action de la jeunesse

Les jeunes des classes terminales pourront le 22 octobre 2016 se faire une idée du travail de plusieurs jeunes actifs dans le domaine culturel. Le thème de la musique a été retenu pour cette première mouture, et l'événement est organisé avec l'école de musique de Kulm. Les ateliers s'adressent à différents groupes cibles : pour le chant, nous avons reçu le soutien de la célèbre chanteuse Eliane Müller, de quoi intéresser les filles surtout, jusque-là peu présentes dans le travail pour la jeunesse. Un stand informera les jeunes créatifs sur les possibilités d'obtenir un soutien. Le but de l'événement est de motiver les jeunes à poursuivre leurs propres objectifs et à réaliser leurs idées.

Sankt Margrethen

C'est la commune qui se rapproche le plus de l'objectif visé d'un espace de rencontre interculturel. Les entretiens de bienvenue, une permanence consultation ainsi qu'un espace de rencontres pour les femmes sont proposés à la bibliothèque. De plus, cette dernière est étroitement liée au service spécialisé et à la commission d'intégration. Une grande manifestation est prévue pour mi-novembre à Sankt Margrethen, à l'école Wiesenau. L'événement débutera par une pièce de théâtre de l'école primaire avec pour sujet « Migrationsspuren vor Ort » (sur les traces de la migration). La fête continue avec divers ateliers tels que

christianisme et islam, danses tamoules, entretiens de bienvenue ou une visite de village décalée. La journée se terminera par un débat sur le thème « Mitenand statt nebetenand – aber wie? » (Ensemble plutôt que côte à côte – mais comment ?).

Au

Dans la commune d'Au, les entretiens de bienvenue sont également proposés à la bibliothèque, et l'on envisage d'étoffer l'offre à l'exemple de Sankt Margrethen. Le travail de la commission d'intégration se concentre sur la collaboration avec les offres et manifestations existantes dans la commune, afin d'accroître la participation des migrantes-e-s. La mosquée a ainsi pris part à la traditionnelle kermesse, l'association culturelle albanaise servait ses spécialités lors du public viewing des championnats de football européens, et à l'occasion des festivités du premier août, plusieurs nouveaux arrivants ont raconté leur parcours de vie.

Altstätten

La commission d'intégration d'Altstätten joue en premier lieu le rôle d'organe de coordination pour les diverses offres d'intégration de la ville. La commission a siégé une fois au cours de l'année. Les entretiens de bienvenue ont actuellement encore lieu à la mairie. Une collaboration avec la bibliothèque s'avère pour l'instant difficile, il faut donc chercher de nouvelles solutions.

Oberriet

Début juillet, la « Badifäscht » (fête de la piscine) interculturelle s'est déroulée à Oberriet. La météo n'a malheureusement pas été clémente – il a plu toute la journée. Malgré cela, la fête fut un succès. Près de 500 personnes y ont participé, attirées par les stands de spécialités culinaires et les représentations sur scène des communautés serbe, albanaise, allemande et autrichienne. Les entretiens de bienvenue ont ici également lieu à la bibliothèque.

« Toolbox », unteres Freiamt

Rétrospective

Avril

Lancement de la nouvelle « toolbox-mobile » (voir photo)

Mai

« Wir sind Wohlen » (Nous sommes Wohlen) : un événement intergénérationnel et interculturel de l'association féminine d'intérêt public et du toolbox Freiamt : les habitant-e-s évoquent leur relation avec Wohlen

Août

- Présence de la toolbox-mobile lors de sept soirées des parents dans des crèches
- Lancement du nouvel espace de rencontres pour les femmes et les enfants à Dottikon, au « Kafi Wohnheim Bünz » ; organisé par des bénévoles, soutenu par le toolbox Freiamt
- Freiämter Sagenweg : légendes internationales : balade gratuite au fil du Sagenweg (chemin des légendes), avec des histoires racontées en cinq langues (par le groupe d'accompagnement du toolbox)
- Organisation de deux séances d'information sur le thème de l'éducation en deux cultures, en collaboration avec la prévention des dépendances d'Argovie et 1-2-3-Spielplatztreff Wohlen (1-2-3, espace place de jeu)



Septembre

Sortie de la brochure « Messfeier », en collaboration avec l'église catholique de Wohlen et le groupe d'accompagnement du toolbox : messe et prières dont le déroulement et la lecture permettent la participation des allophones

Perspectives

Octobre

18. 10. « Wie wähle ich » (Comment voter) – une séance d'information pour les nouveaux Suisses et Suissesses ainsi que pour les personnes qui souhaitent voter (pour la première fois) sans vraiment savoir comment s'y prendre

Novembre

2. 11. Séance d'information sur le thème de l'éducation dans deux cultures, en collaboration avec les services de la médiation scolaire de Villmergen et de la prévention des dépendances d'Argovie

5. 11. Lancement du « Frauentreff » (espace de femmes) : rencontre mensuelle pour les femmes qui ont peu de contacts sociaux, désirent échanger, partager de bons moments et rire ensemble; organisée par des bénévoles avec le soutien de l'association féminine d'intérêt public et du toolbox Freiamt

11.11. « Anatolische Aleviten in der Schweiz » (les Alévis d'Anatolie en Suisse) – une manifestation de l'Université populaire de Wohlen et Muri, en collaboration avec plusieurs associations anatoliennes de Suisse et le toolbox Freiamt.

« Wir sind Eins », Thal

- Le projet Wir sind Eins (Nous sommes un) est en phase d'élaboration : travail d'information et de relations publiques, réseautage, repérage des partenaires et identification des particularités locales. De plus, nous menons des entretiens, participons à des événements comme la fête multiculturelle ou le «Naturpark Märet» (foire du parc naturel) et discutons avec beaucoup de personnes.
- Dans le cadre de l'enquête sur les besoins «vivre à Rosières », les associations, organisations, autorités et habitants sont questionnés sur leur évaluation de la vie à Rosières.
- Les résultats seront discutés en fin d'année avec les habitantes et habitants, et si besoin, des projets seront mis en place.
- Les besoins des organisations travaillant avec des personnes âgées dans le district de Thal seront identifiés.



Annonces

Événements

Journée annuelle de la Commission fédérale des migrations CFM

Travailler dans une société de migration

Le mercredi 2 novembre 2016, au Kulturcasino de Berne

Une place de travail sur trois en Suisse est occupée par une personne de nationalité étrangère. En outre, l'emploi est considéré comme la clé de l'intégration dans la société, car un poste de travail ne permet pas seulement de subvenir aux besoins matériels, mais aussi de nouer des contacts sociaux.

Mais que signifie travailler dans une société pluraliste ? À quels défis et changements sommes-nous confrontés ? Quels sont les enjeux des développements rapides dans le domaine technique pour les employeurs et les employés ?

Ces questions et d'autres encore seront débattues lors de la journée annuelle de la CDM.

Programme et inscription sous :

<https://www.ekm.admin.ch/ekm/de/home/aktuell/veranstaltung/2016.html>